

malokedrejšen  
~uka~

Rarus, dünn, selzam. tenàk, rédik, ali réjdik,  
redikráten, malukadájshen.

malokedajšen  
- uka -

Perrarus, gar seltzam. cilu rédik, malukadájshen.

malokedajšen  
- uka -

Portentificus, damit man wunderselzame sachen  
treibt. zhúden, prezhúden, nefnàn, malukadájshen.

malokedajšen  
- uka -

Portentofus, wunderselzam. prezhúden, maluka-  
dájshen. portentofa mendacia. greulich lügen.  
prestráshne lafhy.

HIPOLIT: Dict. I , 485

malokedajšiji  
- uka -

Seltsam, Ungewöhnlich. rejdik, malukadajšni,  
nenavádni, nenavájen, zhudèn. rarus, infolens,  
Infolitus.

HIPOLIT: Dict. II, 175

malokedajšiji  
-uka-

ausserhalb der ordnung. súnaj órdenge: nenavád-  
ni, malukajšijni, rédik. Extraordinarius.

malokraten

u

Infrequens, ungängig, vagebräuchlich.  
malukraten, nešhájen, nesníden.  
nenaváden, nesváden, nesvájen.

HIPOLIT: Dict. I, 301

malokratnost

u

Infrequentia, ein kleine Versammlung. énu  
snídejne shod, shodíszhe ali májhenu sbrá-  
liszhe tih ludỳ. tudi malukrátnost, nenaváda,  
nefvádnost, nefvádszhina.



malokrátnost

u

Raritas, dünne, Seltenheit. tenkùst, rejdkòst,  
ali rédikòst. redikrátnost, malukrátnost.

*malopiven*

Parvibibulus, wenig trinkend. málu pijèzh,  
malopíven.

HIPOLIT: Dict. I

, 434

maloprida - a m  
u

Nihilum,

homo nihili. nichtswertiger mensch.

maluprida.

maloprida - a m

Nanci,

nanci homo. nichtswertiger mensch. en  
maloprida, ex nepri'deu, fanikern  
sklövid.

HIPOLIT: Dict. I , 384

maluprida  
u

Vtilis, nuzlich. homo ad nullam rem utilis.  
ein ganz Vnnuzer mensch. en do kónza nenúzen  
zhlóvik: nizhémernik, maluprída.

HIPOLIT: Dict. I , 730

malopriden

Manuskript. en malopriden Perserhenik,  
s' i'ftni; rikar s' djanom. pfeodor  
christianus.

HIPOLIT: Dict. II, 121

malopriden  
u

Z<sup>2</sup> eitliche dinge. posvitné, malupridne rizhy. Res  
Humanae, res fragiles, Caducae, fluxae.

maloprideu

u

Lumpenleuthe. slozhésti, porédni, malupridni  
ludjé. Homines abjecti, perditii, infimae sortis.

HIPOLIT: Dict. II, 118



malopriden  
u

Spengelkramer. zhinzhar'yar, zázhar, en kramar  
katéri otrózhje ygrázhe, inu zhenzhar'ye, ali  
druge malu pridne rizhy predája. frivolarius.

malopriden  
u

Tros, Vnnuz gesind, so dem kriegsvolck nachfolgt.  
smotláka malupridnih ludý pèr eni vojski.  
Impedimenta in Exercitu.

malopriden

u

Tropf, ein loser mensch.en malovréden, malupríden  
zhlovik, en slozhéftnik. Homo nauci, nihili.

HIPOLIT: Dict. II,

199

malopriden

u

Ungeziefer.nagnúsne gomasézhe shiváli, smotláka,  
malu pridni ludé.infecta, fordidae beftiolae:  
quisquiliae hominum.

*malopriden*  
u

Levis, leicht vnd ring: leichtfertig, vnstet,  
schelcht. lagàk, lahàk: nepofsajèn, napreshiren,  
nestanoviten, neobstojèzh, poréden, malupriden.

malopriden  
u

Furcifer, henkenswerth, lotter, dieb bub.  
galge vréjden, en tat, en malupriden zhlóvik,  
lóter.

malopriden  
u

Futilis,  
futilis homo. est vanares mensib. en  
malopriden zhlóvik.

malopriden

u

Schlimmer gesell. hudóben, malupriden, neróden  
zhlóvik. praeposterus et perverfus: homo luteus,  
sinifter.

HIPOLIT: Dict. II, 166



*malopriden*

Balatrones, nichtwertige leuth. nizhvrejđni,  
ali malovrejđni maloprídni ludjé.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 65

*malo*  
u

Perpaululum. Adv. gar wenig. declinare perpaululum. gar wenig abweichen. cilu málu se vganíti, s'poóta stopíti.

*malo*

u

Perparum. Adv. sehr wenig. cilu málu, premálu.

HIPOLIT: Dict. I , 458

malo  
-u

Suppudet, sich ein wenig schämen. se éne málu  
sramováti.

HIPOLIT: Dict. I , 649

malo  
u

Suppoenitet, siik ei wenig gereuen larsen.  
se einu malu rassati.

HIPOLIT: Dict. I, 648

maloprídnik  
a

Muricidus, Mausschinder, nichtswertig. en  
mishadériz, en málu prída, malaprídnik.

malopridnik  
u

Bärenheute, schlimmer gesell. en malupridnik,  
malu prida, hudobniak. Colo.

HIPOLIT: Dict. II, 20

malopridnik

u

Spizbub, ~~L~~aster<sup>e</sup>maul.en lotèr, malupridnik, hudob-  
niak, páglaviz, slozhéftnik. Improbus; nequam.

HIPOLIT: Dict. II,

181



malorčan

a

Kleinmüthig. zágliu, bojézh, strashliú, májheniga,  
zaglíviga ferzá: malasérzhen, maluferzhán.  
pufillanimis, pufilli animi, animo fracto, fractus  
animo.

104

HIPOLIT: Dict. II,

*malosričen*

a

Kleinmüthig. zágliu, bojézh, strashliú, májheniga,  
zaglivíga ferzá: malasérzhen, maluferzhán.

pufillanimis, pufilli animi, animo fracto, fractus  
animo.

104

HIPOLIT: Dict. II,

*maloserian*  
u

Kleinmüthig seyn. zagliu, maluserzhán bití.  
abjicere animum: animo fracto esse.

malosričan

u

Pufil<sup>l</sup>animis, kleinmütig. zágov, zágliv, bojèzh,  
strashlìv, éniga májheniga, zaglíviga serzà, malu-  
serzhàn.

maloveren

Levifidus, Ringglaubig, oder der seine Aussage  
nicht haltet. malovjeren, ali materi svojo  
oblubo nedaržijo, neobstoječ v' oblubi,  
nepravilni.

HIPOLIT: Dict. I, 341

8

*maloveren*

Incredulus, vnglaubig, mistrauend, kleinglaubig. nejověren, nevúpliu, malovjérn.

HIPOLIT: Dict. I, 293

*maloveren*

Kleinglaubig. neverjézh, neovérn, májhene vjére,  
malovjéren. Incredulus.

104

HIPOLIT: Dict. II,

*malovernost*

Incredulitas, Vnglaub, mistreu, kleinglaubig-  
keit. nejovérnost, nevúplivost, nevjérnost  
malovjérnost.



*malovredex*

Balatrones, nichtwertige leuth. nizhvrejdni,  
ali malovrejdni maloprídni ludjé.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 65

*malovereden*

Unnuzer mensch. en nepriden, nenúzen, malovereden zhlovik. Homo nihili, nullius precy, frugis, aut aestimationis, homo iners et Inutilis.

malovreden

Groß, ein loser mensch. ex malovreden,  
malupriden zlovit, ex slokhefuit.  
Homo nauci, vibili.

HIPOLIT: Dict. II, 799

*malowreden*

Vmbra,

de vmbra afini disputare. Vm ein nichtswertiges  
ding Zanken. fà éno malovréjčno rejzh se rávfsati,  
inù ardráti.

maloureden

Läppisch. maloureden, norrhäft, xhaffsa  
Kraätlic. provulus, ludicrus.

HIPOLIT: Dict. II, *ix*

malovreden

Fenniculus, Altsinfing. Und sllled. majren, po  
reden ein flokkesb. malovreden.

HIPOLIT: Dict. I. 662

*malovreden*

Lasterhaft. slozhéft, marskák, hudóben, pre-  
gréjshen, malovréden. sceleratus, scelestus,  
flagitýs Contaminatífsimus.

HIPOLIT; Dict. II,

malovreden

Vernilis, knechtlich, leichtfertig. Млáпшкi,  
malovreden.

HIPOLIT: Dict. I, 703



*malopreden*

Sordidus, vnflätig, verachtet, schlecht. gerd,  
vmáfan, negnúfsen, nevftáalten, ostúden, smardlív,  
fanizhuvàn, fráhtan, flozhèst, fhleht, malu vré-  
den.

malovreden  
u

Schlecht, gering. shleht, revèn, poréden,  
gmajn, maluvréden. vilis.

malorreden

u

Nachgütig, schlecht. malorreden, slo-  
xheit, schlecht, porreden, neshláchten.  
vilis, ignobilis, obscurus.

HIPOLIT: Dict. II, 129

maloureden

u

Vilis, gering, schlecht, wolfeil. maluvreden,  
reven, flortest, poriden, fanixhovian,  
dober Kup.

HIPOLIT: Dict. I. 711

malovreden

u

Exiguus, klein, gering. májhen, poréden,  
flohèst, fhléht, maluvréjden.

*malovreden*

u

Pervilis, gar gering, wolfeil. cilu poréden,  
maluvréden, nizhémeren.

HIPOLIT: Dict. I , 466

malovreden  
u

Semifsis,

non semifsis homo. ein loser nichtswerter mensch.  
en flozhèst maluvréjden zhlóvik. túdi éna méra  
s'dlanjè inu spofdígnenim pálzom viśóka.

*maloureden*  
u

Perfrivulus, ganz schlecht, nichts werth. cilu  
poréden, maluvrédién.



malovreden

u

Scrupator, Whipper, der durch böse Künste Geld aufnimmt,  
und ausschwärt, wie die Gaugler. Materi sras  
malovredne snuŕti denarje vudaj isgolufa:  
ex goluf, Maudler.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 21

*malovreden*  
u

Frivolus, liederlich, wenig wert. nizhémern,  
maluvréjden, flozhèst, nepríden.

---

HIPOLIT: Dict. I ,252

maloureden

u

Vilefco, gering werden. maloureden, réven  
perhéjati, janixhovàn, neshtimian péti,  
flohèst riátati.

HIPOLIT: Dict. I , 711

maloverden  
u

Triobolaris, nichtswertig. nöchveriden,  
maluveriden, nöchveriden.

HIPOLIT: Dict. I, 683

malovreden  
μ

Verwerflich. savérsfliu, savérsshen, fráhtan, nizh  
fhtimán, maluvréden, sanizhován, nizhémern. Abjectus,  
rejiculus, rejectaneus, improbabilis, aſpernandus,  
aſpernabilis.

221

HIPOLIT: Dict. II.

malouveden  
u

Dringrökäsig, wist vil wsth. malouveden,  
poreden, savérsden, nirkémern. vitis,  
abjectus, contentus.

HIPOLIT: Dict. II, 152

maloureden  
u

Ring, schlecht.poréden, slozhéft, maluvréden,  
sanizhován, shleht, skrun.vilis, ullius momenti.

maloureden  
u

Hudelmannsgesind, schlechte leuthe. en drushbá  
nepřidnih, maluvřednih ludý. Infima foex po-  
puli.



maloureden  
u

Wolfeil, in ringen preis. maluvréden, dobèr  
kup. vilis, vili precio.

maloureden

u

Unachtbar, nicht Vil werth. sanizhován, poré-  
den, maluvrédién. vilis, exigui valoris.

HIPOLIT: Dict. II,

227

malovreden

u

Receptitius,  
receptitius feruus. ein nichtswertiger Knecht,  
der wegen seiner Lasten dem Verkaufser zurück  
gegeben wird. en malu - ali nixhvredni hla-  
jca, ali slyhen, kateri fa svojga marovriga  
jaderškajna vola slypet timu kupcu se mafaj  
da.

HIPOLIT: Dict. I, 547

malovredno  
u

Inepte. Adu. vngeschiklich. nevmétalnu,  
malovrédnu, nespodóbnu, nefrájmnú, merkáku.

*malorednik*

Lotterbub. lóter, slozhéftnik, malovrédnik,  
potepúh. scurra, flagrio, nebulo.

malovedník

u

Verbero, lotter, der streiche wol verdienst hat.  
ex maluvrédník, materi je do'wne tak fáládov,  
inu tiga tepénia vréiden.

HIPOLIT: Dict. I , 702

*malovednost*

Ineptia, Vngeschiklichkeit, vngereimte händel. narrenthetigungen. nevmétalnost, nespo-  
dóba, malovrédnost, neúrnost, merkáku kauk-  
lájne s'befséido ali s'diájnom.

malouřednost  
u

Wolfeile Zeit. obilnost, inu maluvřednost vřih  
rizhy. ubertas atque vilitas rerum.

HIPOLIT: Dict. II, 265



malovednosť  
u

Vilitas, wolfeile. Vnachtbarkeit. ľáhka zéjna,  
dóber kup. maluvrednosť, porédnost, flozhéstost  
ene rizhý.

HIPOLIT: Dict. I, 712

malorednost  
u

Nachgütigkeit, geringheit. malorednost,  
sorkhístnost, porédnost, neshláhtnost. vi-  
litas, ignobilitas, ofswitas.

HIPOLIT: Dict. II, 129

Malta

Malta. malta. Melita.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

25

Malta

Malta, eine Insel im Mittelmeer. Malta ena  
Insula, ali en ottók v' frejdosémelskim morju.

HIPOLIT, Dict. 13  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*Malta*

Melita, die Insul Malta. Insula, ali ottók malta.  
melitaeus, Maltheser, maltésar.

HIPOLIT, Dicti

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

14

Malterrar = Maltesen

Malterrer. maltesar. Melitaeus, Melitenfis.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, 25  
populorum etc.

*Maltexan - Maltexar*

Melita, die Insul Malta. Insula, ali ottók malta.  
melitaeus, Maltheser, maltésar.

HIPOLIT, Dict. 14

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

malvarija  
x

Malvisier, ein Röstlicher wein. malvarhia,  
eine schlechte wine. vinum creticum, ar-  
vifium, -chium.

HIPOLIT: Dict. II, 120



malvarija

ž

Malvasia, eine Stadt in peloponneso, da edler  
wein wachst. Malvasia, enu méstu v'poloponnesu,  
kir enu shlahtnu vinu rafte. Malvaticum vinum.  
Maluasier. malvashier, ali malvashia.

HIPOLIT, Dict. 13

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

malvarija  
-z<sup>v</sup>

Malvaticum vinum. Malvasier. malvashièr,  
ali malvashía.

malvarija, malvarijar  
12x e

Vinum,

vinum operarium. gesindwein. drushínsku vínu.

vinum Arvisium, marvisium Creticum. Maluasier.

malvafhýa. vinum falernum. Muscateller wein.

muscatélsku vínu.

# Malvarija

Malvafia, eine Statt in peloponnefo, da edler  
wein wachst. Malvasia, enu méftu v'poloponnesu,  
kir enu shlahtnu vinu rafte. Malvaticum vinum.  
Maluasier. malvashiér, ali malvashía.

HIPOLIT, Dict. 13

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

malvasijar  
-šier

Malvasia, eine Stadt in peloponneso, da edler  
wein wächst. Malvasia, enu méstu v'poloponnesu,  
kir enu shlahtnu vinu rafte. Malvaticum vinum.  
Maluasier. malvashiér, ali malvashía.

HIPOLIT, Dictionar 13

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

malvakijar  
- exier

Malvaticum vinum. Malvasier.  
malvasiier, ali malvasiia.

HIPOLIT: Dict. I, 356

malvixija

Arvicum vinum. Maluisier. malvishya.

Hyp.: Dict. I., 52, sine isto: malvishia.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 51